

Model / Modèle / Modell / Modelo / Modello / Модель

Serial # / Numéro / Seriennummer / Numero de serie /
Numero di serie / Серийный номер

Denomination of a product / Designation du produit / Produktname /
Nombre del producto / Denominazione del modello / Наименование изделия

Date of sale / Date d'achat / Verkaufsdatum / Data de venta /
Data di vendita / Дата продажи

Seller's signature and seal / Sceau et signature du vendeur / Stempel und Unterschrift des Verkäufers /
Sello y firma del vendedor / Sigillo e firma del rivenditore / Печать и подпись продавца

 PULSAR | IMAGE.QUALITY

www.pulsar-nv.com

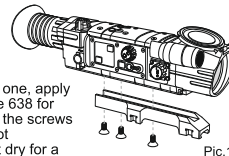
This page is intentionally left blank



(ENG) Installation of the mounts
Weaver, Prism 14/200, Los, MAK adapter:

- The mounting holes in the base of the riflescope enable the mount to be installed in one of the multiple positions. The choice of the mounting position helps the user to ensure the correct eye relief depending on the rifle type.

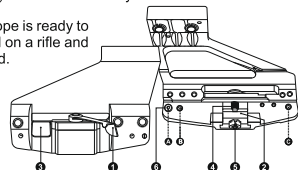
- Attach the mount to the base of the riflescope using a hex-nut wrench and screws (**see pic. 1**).
- Install the scope on the rifle and check if the position is suitable for you. Remove the scope.



Pic. 1

- Unscrew the screws one by one, apply some thread sealant (Loctite 638 for example) onto the thread of the screws and tighten them fully (do not over-tighten). Let the sealant dry for a while.

The riflescope is ready to be installed on a rifle and to be zeroed.



Pic. 2

(F) Installation de montages
Weaver, Prism 14/200, Los, Adaptateur MAK:

- Les trous de montage dans la base de la lunette de visée permettent au montage d'être installé dans différentes positions. Le choix de la position de montage permet à l'utilisateur d'assurer le dégagement oculaire adéquat en fonction du type de fusil.

- Fixer le montage à la base de la lunette de visée en utilisant la clé écrou-hexagonal et vis (**Fig. 1**).

- Installer la lunette de visée sur un fusil et choisir la meilleure position. Démontez la lunette.

- Dévisser les vis, appliquer un collant d'étanchéité (Loctite 638 par exemple) sur le filetage de la vis et la serrer suffisamment (ne pas sur-serrer). Laisser le collant d'étanchéité sécher.

La lunette de visée est prête à être installée sur un fusil.

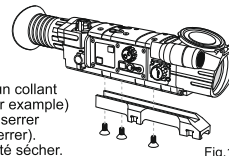


Fig. 1

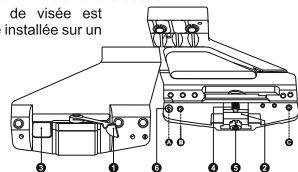


Fig. 2

Installation of the Side Mount:

- Turn the latch (**1**) counterclockwise to achieve "open" position (**Pic. 2**).
- Slide the mount with the open locking plate (**2**) onto the rail on the side of the rifle.
- Turn the latch (**1**) clockwise until it's locked. You will hear the latch (**1**) and lock (**3**) click.
- If you cannot slide the mount onto the rifle's rail (The lever is in the "open" position, but the locking plate is not) or the mount is not tight on the rail after being locked, please do as follows:
 - Push the locking plate (**2**) towards the spring (**4**) until it releases;
 - Hold the locking plate (**2**) in this position and adjust the tightness of the fastening nut:
 - If the mount is not tight on the rail, screw the nut (**5**) clockwise until it is tighter;
 - If you cannot click the lock, unscrew the nut (**5**) counterclockwise.
- Unscrew the fixing screw (**6**), apply some sealant on it (Loctite 638 for example) and set in on of the three positions (A, B, C). Position of the fixing screw is determined by design of the rifle's mount and usability.
- To install the riflescope on a Side mount, please follow the above mentioned instructions for installation of the mounts **Weaver, Prism 14/200, Los and MAK adapter**.

Installation du montage latéral:

- Tournez le verrou (**1**) au sens contraire jusqu'au bout (position "ouvert"). (**Fig. 2**).
- Monter le point de placement du montage avec l'équerre de fixation (**2**) sur les bossages spéciaux de la boîte de culasse de la carabine.
- Tourner le verrou (**1**) au sens direct jusqu'au bout. La position "fermé" est déterminée par un cliquenaude du verrou (**1**) contre la serrure (**3**).
- Si vous ne pouvez pas monter le support sur la carabine (le verrou ne se place pas dans la position "fermé") ou si après le montage sur la carabine le support a un jeu, faites le suivant:
 - Desserrez jusqu'à bout l'équerre de fixation (**2**) vers le côté du ressort (**4**);
 - En retenant l'équerre (**2**) dans la position desserrée, réglez le serrage de la serrure de fixation:
 - en cas du jeu du montage sur le fusil, vissez l'écrou (**5**) au sens direct;
 - si le verrou ne ferme pas, dévissez l'écrou (**5**) au sens contraire.
- Dévissez la vis de fixation (**6**), appliquez un peu du collant d'étanchéité (Loctite 638 par exemple), placez la vis de fixation (**6**) sur l'une des trois positions (A, B, ou C) et serrez. La position de la vis de fixation est déterminée par la conception du montage de la lunette de tir.
- Pour installer la lunette sur le montage latéral suivez les instructions ci-dessus dans le chapitre précédent.

(D) Installation der Schienen Weaver, Euro-Prisma 14/200, Los, Adapter MAK:

Das Vorhandensein von Befestigungsnestern am Zielfernrohrsockel ermöglicht die Installation der Schiene in zahlreiche Positionen. Die Wahl der Schienenstellung lässt die richtige Lage der Austrittspupille abhängig vom Waffentyp gewährleisten.

Mittels des Sechskantschlüssels und der Schrauben ist die Schiene an den Zielfernrohrsockel anzuschrauben (s. Abb. 1).

Stellen Sie das Zielfernrohr auf die Waffe auf, vergewissern Sie sich, dass die gewählte Lage bequemer ist, dann nehmen Sie das Gerät ab.

Drehen Sie die Schrauben los, bringen Sie Gewindefixierungsflüssigkeit (z.B. Loctite 638) an das Gewinde der Schrauben an und schrauben Sie sie fest. Lassen Sie die Gewindefixierungsflüssigkeit trocknen.

Das Zielfernrohr ist zur Installation an die Waffe fertig.

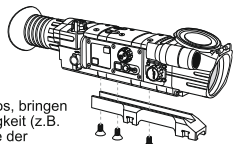


Abb.1

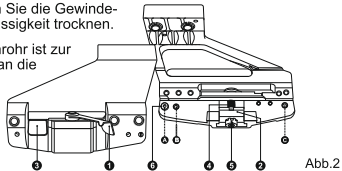


Abb.2

(E) Instalación de los montajes Weaver, Prism14/200, Los, adaptador MAK:

Las muescas de apriete en la base del visor permiten la instalación del montaje en varios posiciones. Diferentes opciones de la posición del montaje permiten asegurar la distancia óptima mejor para su tipo de las armas.

Con los tornillos y la llave hexagonal junte el montaje a la base del visor (Fig. 1).

Instale su visor sobre las armas para probar que la posición elegida sea cómoda; desmonte el montaje.

Desatornille los tornillos, aplique un poco de fijador (Loctite 638 por ejemplo) a la rosca de los tornillos y atorníllelos, permita que el fijador se seque un tiempo.

El visor está listo para la instalación sobre las armas.

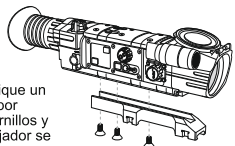


Fig.1

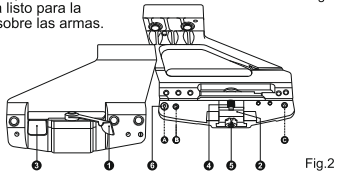


Fig.2

Installation der Seitenschiene:

Drehen Sie die Sperrklinke (1) gegen UZS bis zum Anschlag (die Position "offen") um (s. Abb. 2).

Montieren Sie die Schiene mit dem Fixierwinkel (2) an den speziellen Laufwegen des Karabiners.

Drehen Sie die Sperrklinke (1) mit der kreisförmigen Bewegung UZS bis zum Anschlag um. Die Position „aus“ wird nach dem Klick der Sperrklinke (1) über den Verriegelungsmechanismus (3) festgestellt.

Falls es Ihnen nicht gelang, die Schiene an den Karabiner anzupassen (die Sperrklinke rastet in die Position „aus“ nicht ein), oder wenn nach dem Einbau an dem Karabiner die Schiene Luft hat, machen Sie folgendes:

- Lösen Sie den Fixierwinkel (2) zur Seite der Feder (4) bis zum Anschlag;
- Den Fixierwinkel (2) in der gelösten Position einbehaltend, passen Sie die Spannung des Verriegelungsmechanismus;
- Bei der Luft des Schwenkarmes an der Waffe drehen Sie die Schraubenmutter (5) im UZS.

Wenn es nicht möglich den Verriegelungsmechanismus einzuklinken - lösen Sie die Schraubenmutter gegen UZS.

Ziehen Sie die Anschlagsschraube (6) in eine der drei Lagen (A/B/C) fest und bringen Sie Fixierungsflüssigkeit an die Schraube. Die Lage der Anschlagsschraube hängt von der Konstruktion der Waffenmontage. Zur Installation des Zielfernrohres auf das Gewehr, befolgen Sie die Anweisungen im vorhergehenden Kapitel.

(I) Installazione degli attacchi Weaver, Prism14/200, Los, adattatore MAK:

I quattro fori sulla base del cannocchiale permettono di fissare l'attacco in diverse posizioni. La scelta della posizione di fissaggio assicura il corretto eye-relief (l'estensione del campo visivo posteriore dell'oculare, ossia la distanza ottimale tra occhio e oculare senza perdita parte del campo visivo) in funzione del tipo di carabina.

Fissare l'attacco alla base del cannocchiale con le viti e la chiavetta (Fig. 1).

Installare il cannocchiale su un fucile. Assicurarsi nella comodità della posizione selezionata. Smontare il cannocchiale.

Svitare le viti a metà, applicare un po' su di sigillante (Loctite 638 per es.) sul filetto della vite e avvitare fino a fine corsa (senza forzare troppo per non spianare il filetto). Lasciare che il sigillante si asciughi. Ora il cannocchiale è pronto per essere montato sul fucile.

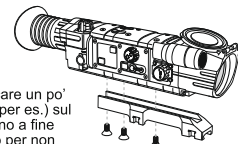


Fig.1

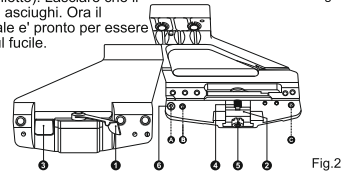


Fig.2

(RUS) Инструкция по установке кронштейнов Weaver, Prism14/200, Лось, адаптера MAK:

Крепёжные гнезда в основании прицела позволяют установить кронштейн в одно из нескольких положений. Выбор положения кронштейна помогает обеспечить правильное удаление выходного зрачка в зависимости от типа оружия.

С помощью шестигранного ключа и винтов привинтите кронштейн к основанию прицела (рис. 1).

Установите прицел на ружье и удостоверьтесь в удобстве выбранного положения. Затем снимите прицел.

Поочередно выкрутите винты, нанесите каплю резьбового фиксатора (например, Loctite 638) и вкрутите обратно до упора. Дайте фиксатору высохнуть в течение некоторого времени. Прицел готов для установки на оружие и пристрелки.

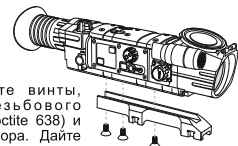


рис.1

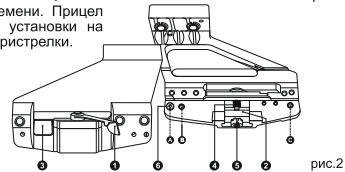


рис.2

Installazione degli attacchi laterali:

Ruotare il fermo (1) in senso antiorario per la posizione "aperto" (Fig.2).

Far scorrere l'attacco con la piastra di bloccaggio aperto (2) sulla guida sul lato del fucile.

Ruotare il fermo (1) in senso orario finché non sia chiuso. Si sente il fermo (1) e il blocco (3) fare clic.

Se non fosse possibile far scorrere l'attacco sulla guida del fucile (la leva è in posizione "aperto", ma rimane di chiuso) o l'attacco non è si serra alla guida dopo essere stato bloccato, si prega di procedere come segue:

- spingere lo sportellino di chiusura (2) verso la molla (4) finché non si sgancia;
- tenere il blocco di arresto (2) in questa posizione e regolare il serraggio del dado di fissaggio;
- se il supporto non si serra sulla guida, avvitare il dado (5) in senso orario fino a quando non è più stretto;
- Se non è possibile fare clic sulla chiusura, svitare il dado (5) in senso antiorario.

Svitare le viti di fissaggio (6), applicare un po' su di sigillante (Loctite 638 per esempio) e metterlo in una delle tre posizioni (A, B, C). La posizione della vite di fissaggio dipende dal tipo di fucile.

Per installare il cannocchiale su un supporto laterale, si prega di seguire le istruzioni di cui sopra per installare basi Weaver, Prism 14/200, Los e MAK.

Инструкция по установке бокового кронштейна:

Поверните защелку (1) против часовой стрелки до упора (положение "открыто") (рис.2).

Установите посадочное место кронштейна с фиксирующим угольником (2) на специальные приливы ствольной коробки карабина.

Поверните защелку (1) круговым движением по часовой стрелке до упора. Положение "закрыто" определяется по характерному щелчку защелки (1) о замок (3).

Если Вам не удалось посадить кронштейн на карабин (защелка не становится в положение "закрыто"), или если после установки на карабин кронштейн имеет люфт, проделайте следующее:

- отожмите фиксирующий угольник (2) в сторону пружины (4) до упора;
- Поочередно выкрутите винты, отрегулируйте натяжение замка крепления;

при люфте кронштейна на оружии закручивайте гайку (5) по часовой стрелке;

при невозможности защелкнуть замок откручивайте гайку (5) против часовой стрелки.

Выкрутите упорный винт (6), нанесите на него резьбовой фиксатор (например, Loctite 638) и закрутите в одно из трех положений (A, B, C). Положение упорного винта определяется конструкцией приливной планки оружия и удобством использования.

Для установки прицела на боковой кронштейн выполните описанные выше инструкции по установке кронштейнов Weaver, Prism 14/200, Лось и адаптера MAK.